



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2026. február 11.
(OR. en)

10578/25

Intézményközi referenciaszámok:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 64
CH 30
MI 436

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Jegyzőkönyv az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között a parlamenti együttműködésről

JEGYZŐKÖNYV
AZ EURÓPAI UNIÓ
ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTT
A PARLAMENTI EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL

AZ EURÓPAI UNIÓ, a továbbiakban: az Unió,

és

A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG, a továbbiakban: Svájc,

a továbbiakban: a Szerződő Felek,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy szoros – közelségükön, közös értékeiken és európai kultúrájukon alapuló – kapcsolatot ápolnak egymással, valamint gazdaságaik a kereskedelem és beruházások tekintetben szorosan összefonódnak;

OSZTOZVA azon a célkitűzésen, hogy hozzájáruljanak az Unió és Svájc átfogó partnerségének zökkenőmentes működéséhez és folyamatos fejlődéséhez, teljes mértékben kiaknázva a benne rejlő lehetőségeket;

ÜDVÖZÖLVE a kapcsolataik stabilizálására és fejlesztésére irányuló széles körű kétoldalú megállapodáscsomagról szóló tárgyalások 2024. decemberi lezárását;

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy hozzájáruljanak az Európai Parlament és a Svájci Szövetségi Gyűlés közötti együttműködés megerősítéséhez,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

Létrejön a parlamenti vegyes bizottság. A parlamenti vegyes bizottság párbeszéd és vita révén hozzájárul a Szerződő Felek közötti jobb megértéshez a széles körű kétoldalú megállapodáscsomagot és kétoldalú kapcsolataik lehetséges továbbfejlesztését illetően.

2. CIKK

A parlamenti vegyes bizottság az Európai Parlament és a Svájci Szövetségi Közgyűlés azonos számú tagjából áll. A parlamenti vegyes bizottság tagjainak teljes számát a bizottság eljárási szabályzata határozza meg.

3. CIKK

A parlamenti vegyes bizottság az Unióban és Svájcban felváltva ülészik, évente legalább egyszer.

4. CIKK

A parlamenti vegyes bizottság:

- (a) releváns információkat kérhet a Szerződő Felektől a széles körű kétoldalú megállapodáscsomag, valamint a belső piachoz kapcsolódó azon területekre vonatkozó jövőbeli kétoldalú megállapodások végrehajtása tekintetében, amelyekben Svájc részt vesz. A Szerződő Felek ezt követően ellátják az említett bizottságot a kért információval;
- (b) rendszeres tájékoztatást kap azon vegyes bizottságok határozatairól és ajánlásairól, amelyeket a széles körű kétoldalú megállapodáscsomag részét képező bármely megállapodás, valamint bármely jövőbeli, a belső piachoz kapcsolódó azon területekre vonatkozó kétoldalú megállapodás hoz létre, amelyekben Svájc részt vesz; valamint
- (c) ajánlásokat tehet a Szerződő Feleknek.

5. CIKK

A parlamenti vegyes bizottság a tagjai kétharmados többségével fogadja el eljárási szabályzatát.

6. CIKK

1. A Szerződő Felek e jegyzőkönyvet belső eljárásaikkal összhangban megerősítik vagy jóváhagyják. A Szerződő Felek értesítik egymást az e jegyzőkönyv hatálybalépéséhez szükséges belső eljárásaik befejezéséről.
2. E jegyzőkönyv az (1) bekezdés szerinti utolsó értesítést követő második hónap első napján lép hatályba.

7. CIKK

Ez a jegyzőkönyv a Szerződő Felek közös megegyezésével bármikor módosítható.

Ezt a jegyzőkönyvet bármely Szerződő Fél bármikor felmondhatja a másik Szerződő Fél írásban, diplomáciai úton történő értesítésével. A megszűnés az említett értesítés kézhezvételétől számított három hónap elteltével válik hatályossá.

Ez a jegyzőkönyv egy-egy eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, ír, katalán, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, valamint szlovén nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

FENTIEK HITELEÜL, az alulírott, kellően feljogosított meghatalmazottak aláírták ezt a jegyzőkönyvet.

Kelt ..., ... év ...havának ... napján.

az Európai Unió részéről

a Svájci Államszövetség részéről